

SmallCut 300/23

Art. 9805

SmallCut Plus 350/23

Art. 9806

GB Operation Instructions

Turbotrimmer

D Betriebsanleitung

Turbotrimmer

F Mode d'emploi

Coupe-bordures

NL Gebruiksaanwijzing

Turbotrimmer

S Bruksanvisning

Turbotrimmer

DK Brugsanvisning

Turbotrimmer

FI Käyttöohje

Turbotrimmeri

N Bruksanvisning

Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso

Turbotrimmer

E Instrucciones de empleo

Recortabordes

P Manual de instruções

Aparador de relva Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi

Podkaszarka

H Használati utasítás

Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze

Turbotrimmer

SK Návod na obsluhu

Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσης

Κοιραυτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации

Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo

Turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu

Turbo trimer za travu

SRB Uputstvo za rad
BIH Turbo trimer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації

Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare

Turbotrimmer

TR Kullanma Kılavuzu

Turbo Tirpan

BG Инструкция за експлоатация

Турботриммер

AL Manual përdorimi

Kositëse bari turbo

EST Kasutusjuhend

Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija

Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Turbo trimmeris

GARDENA Турботример SmallCut 300/23/ SmallCut Plus 350/23

Превод на оригиналната инструкция за експлоатация.



Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на уреда да се извършва от лица над 16 годишна възраст. Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.

Употреба по предназначение:

Турботримерът на GARDENA е предназначен за косене на морави и тревни площи в лични и хоби градини.

Уредът не трябва да бъде използван в обществени съоръжения, паркове, спортни площадки, на улици и в селското и горско стопанство.

ОПАСНОСТ! Контузии! Уредът не трябва заради опасността от нараняване да бъде използван за подрязване на храсти или за раздробяване в смисъл на компостиране.

Съдържание:

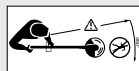
1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	205
2. МОНТАЖ	207
3. ОБСЛУЖВАНЕ	208
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	210
5. СЪХРАНЕНИЕ	211
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	212
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	213
8. АКСЕСОАРИ	213
9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ	214

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

Символи за безопасност върху уреда:



Почетете упътването за употреба.



Опасност!
Нараняване на трети лица!
→ Дръжте трети лица далеч от опасната зона.



Дръжте трети лица далеч от уреда.



Носете защитни очила и антифони.



Не излагайте на дъжд или друга влага. Не оставяйте на открито по време на дъжд.



Изключете щепсела, ако кабелът се повреди или заплете.

Важно

Прочетете внимателно преди употреба.

Пазете за документацията си.

По-безопасна работа

Обучение

- a) Прочетете внимателно инструкцията. Запознайте се с контролните елементи и правилното използване на машината.
- b) Не позволявайте на лица, които не са запознати с тази инструкция или деца да използват тази машина. Действащите местни правилници и наредби могат да ограничават възрастта на потребителя.
- c) Трябва да се има предвид, че потребителят е отговорен за инциденти или опасност за други лица или имуществото им.

Подготовка

- a) Преди употреба трябва да бъдат проверени за признаци за повреда или износване захранващия и удължаващия кабел. Ако по време на употреба бъде повреден захранващия кабел, същия трябва да бъде изключен незабавно от ел. мрежа. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА СТЕ ГО ИЗКЛЮЧИЛИ ОТ МРЕЖАТА.** Не използвайте машината, ако захранващият кабел е повреден или заплетен.
- b) Преди употреба машината трябва да бъде визуално проверена за повредени, липсващи или неправилно поставени предпазни устройства или капаци.
- c) Никога не включвайте машината, ако в близост се намират хора, особено деца, или животни.

Експлоатация

- a) Дръжте захранващия и удължаващия кабел далеч от режещата корда.
- b) По време на целия период на използване на машината трябва да се носят защитни очила и здрави обувки.
- c) Да се избягва използването на машината в лоши метеорологични условия, особено при опасност от мъгливи.

- d) Използвайте машината само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- e) Не използвайте машината с повреден капак или защитно приспособление или без капак или защитно приспособление.
- f) Включете електродвигателя, ако ръцете и краката са извън обхвата на режещото устройство.
- g) Винаги изключвайте машината от електрозахранването (т.р. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия)
 - 1) винаги, когато машината се оставя без надзор;
 - 2) пред отстраняване на проблем с блокирала машина;
 - 3) преди проверка, почистване или обработка на машината;
 - 4) след контакт с чужди тела,
 - 5) винаги, когато машината започне да вибрира необичайно.
- h) Внимавайте за нараняване по краката и ръцете от режещото приспособление.
- i) Винаги се убеждавайте, че отворите за вентилация се поддържат чисти от чужди тела.

Поддържане в изправност и съхранение

- a) Машината трябва да бъде изключена от електрозахранването (т.р. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия) преди извършването на работи по поддръжката или почистване.
- b) Да се използват само резервни части и аксесоари препоръчани от производителя.
- c) Машината трябва да бъде проверявана и поддържана редовно. Машината да бъде ремонтирана само в оторизиран сервиз.
- d) Ако машината не се използва, тя трябва да бъде съхранявана на място недостъпно за деца.

Препоръка

При захранването на машината трябва да се използва дефектнотокова защита (RCD) с ток на задействане не повече от 30 mA.

Допълнителни препоръки за безопасност

Опасност! Дръжте малки деца далеч по време на монтажа. *По време на монтажа малки детайли могат да бъдат погълнати*

и съществува опасност от задушаване с полиетиленовата опаковка.

Опасност! При носене на антифони и от шума на уреда може да не забележите, когато се приближават хора.

Ако при включване в контакта уреда се включи неочаквано, незабавно го изключете от контакта и уреда да бъде проверен от сервиз на GARDENA.

Опасност! По време на работа този уред образува електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да взаимодейства с активни или пасивни медицински импланти. За да се избегне риска от

сериозно или смъртоносно нараняване, ние препоръчваме, преди работа с уреда, лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант.

Кабел

Използвайте само удължителни кабели разрешени по HD 516.

→ Консултирайте се с Вашия електротехник.

Ако уредът загрее по време на работа, оставете уреда да се охлади, преди да го приберете за съхранение.

2. МОНТАЖ

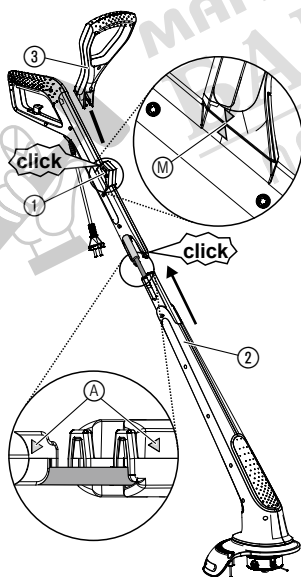


ОПАСНОСТ! Контузии!

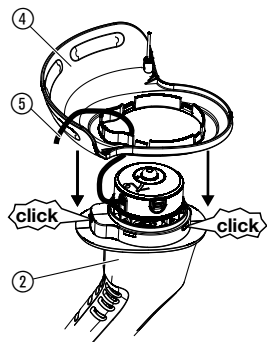
Контузия от порязване, ако уреда бъде включен неволно.

→ Уверете се преди монтажа на уреда, че е изключен щепсела.

Монтаж на тримера:



1. Съединете горната ръкохватка ① и главата на тримера ②, докато чуete изщракване от свързването (**изщракване**). Стрелките ④ трябва да бъдат разположени една срещу друга. Кабелът не трябва при това да бъде изтеглян или прещипан.
2. Монтирайте допълнителната ръкохватка ③ върху горната ръкохватка ①, докато чуete изщракване от свързването (**изщракване**). Стрелките ⑤ трябва да бъдат разположени една срещу друга.



3. Поставете капака ④ върху главата на тримера ② като при това прекарате режещата корда ⑤ през отвора на капака ④.
4. Поставете капака ④ върху главата на тримера ②, докато всички заключващи кукички се фиксират с изщракване (изщракване).

3. ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Контузия от порязване, ако уреда бъде включен неволно.

- Преди свързване, настройка или транспортиране на уреда извадете щепсела и носете уреда за допълнителната ръкохватка.

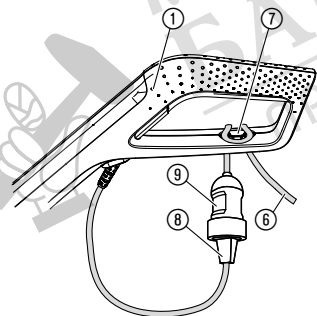
Включване на тримера към контакта:



ОПАСНОСТ! Токов удар!

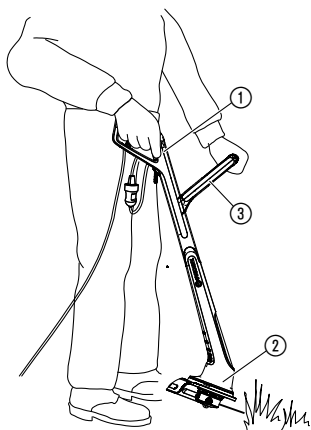
Повреда на захранващия кабел ⑧, когато удължителния кабел ⑥ не е поставен в отвора за намаляване на опъването ⑦.

- Преди обслужване поставете удължителния кабел ⑥ в държача на кабела ⑦.



1. Поставете удължителния кабел ⑥ в отвора за намаляване на опъването ⑦ и стегнете с кабелна стяжка.
2. Включете щепсела ⑧ на уреда в контактора ⑨ на удължителния кабел ⑥.
3. Включете удължителния кабел ⑥ в електрически контакт с напрежение 230 V.

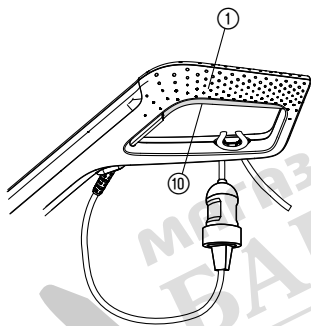
Работни позиции:



→ Дръжте уреда така за горната ръкохватка ① и допълнителната ръкохватка ③, че главата на тримера ② да е леко наклонена напред.

Избягвайте контакта на кордата с твърди предмети (зидове, камъни, огради и др.), за да избегнете стапяне или пречупване на кордата.

Включване на тримера:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване, ако уреда не се изключи при пускане на бута за включване!

→ Никога не блокирайте предпазните устройства (напр. като завържете Старт-бутонa ⑩ на ръкохватката)!

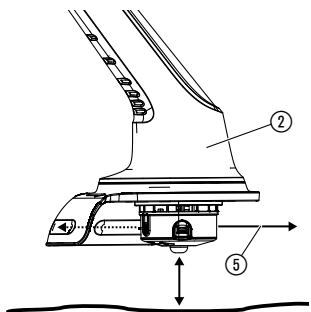
Включване:

→ Натиснете Старт-бутонa ⑩ на горната ръкохватка ①.

Изключване:

→ Пуснете бутонa за включване ⑩.

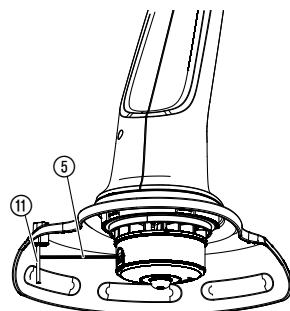
Удължаване на режещата корда (подаващ механизъм):



Подаващият механизъм се задейства **при работещ електродвигател**. Само когато кордата е максимално издължена, се постига чисто косене на моравата. При първоначално въвеждане в експлоатация трябва при нужда режещата корда да бъде разтеглена многократно.

1. Включете уреда.
2. Дръжте главата на тримера ② паралелно към земята и краткотрайно почукайте главата на тримера ② върху твърда основа (избягвайте по-продължителен постоянен натиск).

Режещата корда ⑤ се издължава автоматично чрез звучен процес на включване и се отвежда от ограничителят на кордата ⑪ до желаната дължина. Ако има нужда почукайте няколко пъти последователно.



4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

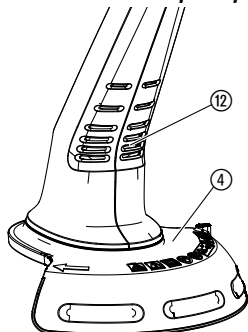


ОПАСНОСТ! Контузии!

Контузия от порязване, ако уреда бъде включен неволно.

→ Уверете се преди техническо обслужване на уреда, че е изключен щепсела.

Почистване на тримера:



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване и материални щети.

→ Не почиствайте уреда с вода или с водна струя (особено не с високо налягане).

Отворите за вентилация трябва винаги да бъдат чисти от замърсяване.

1. Почиствайте вентилационните отвори ⑫ с мека четка (не с отвертка).
2. След всяка употреба почиствайте всички подвижни части. Най-вече отстранете тревата и остатъците от замърсяване от капака ④.

Смяна на шпупата с корда:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване от режещите метални елементи.

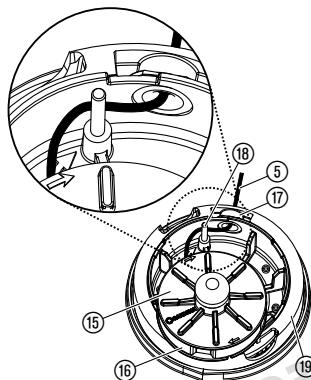
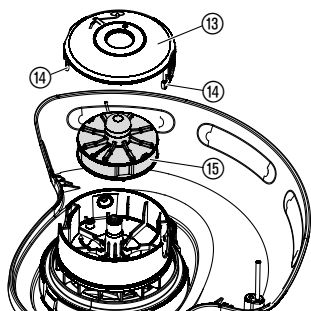
→ Никога не използвайте режещи метални елементи или резервни части и аксесоари, които не са одобрени от GARDENA.

Трябва да бъдат използвани само оригинални касети с корда на GARDENA. Касетите с корда могат да бъдат закупени от Вашият търговец на продуктите на GARDENA или директно от сервизната служба на GARDENA.

За Арт. 9805 SmallCut 300/23/ Арт. 9806 SmallCut Plus 350/23: GARDENA шпула с корда за турботример Арт. 5307



МАГАЗИН ЗА БАЩАНИ И СЕЛСКО-ХОЗЯЙСКИ РЕШЕНИЯ



1. Натиснете едновременно капака на кордата ⑬ при двете закопчалки ⑭ и го свалете.
2. Извадете шпулата с корда ⑮.
3. Отстранете евентуални замърсявания.
4. Извадете навън около 15 см. режещата корда ⑤ на новата шпула с корда ⑮ от отвора на пластмасовия пръстен ⑯.
5. Пъво прекарайте режещата корда ⑤ през металната халка ⑰.
6. Прекарайте режещата корда ⑤ около направляващия щифт ⑱.
7. Поставете шпулата с корда ⑮ в гнездото за шпулата с корда ⑰.
8. Поставете капака на шпулата ⑱ върху гнездото за шпулата така, че двете закопчалки ⑭ да се фиксират с изщракване.

При поставянето на капака на шпулата ⑱ режещата корда ⑤ трябва да е поставена около направляващия щифт ⑱ и не трябва да бъде прещипана.

→ Ако капака на шпулата ⑱ не може да бъде поставен, завъртете наляво и надясно шпулата с корда ⑮, докато шпулата с корда ⑮ легне изцяло в гнездото за шпулата с корда ⑰.

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Мястото за съхранение трябва да бъде недостъпно за деца.

1. Изключете щепсела.
2. Почистете уреда (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
3. Съхранявайте уреда на сухо, защитено от замръзване място.

Препоръка:

Уредът може да бъде окачен за ръкохватката. При съхранение в окачено състояние режещата глава не се натоварва ненужно.

Отстраняване като отпадък:

(съгласно Директива 2012/19/ЕО)



Уредът не трябва да бъде поставян при битовите отпадъци, а трябва да бъде отстранен като отпадък съгласно правилата.

→ Важно: Отстранете уреда чрез Вашата служба за отстраняване на отпадъците по местоживеене.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

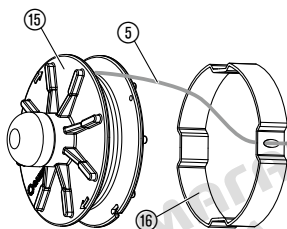
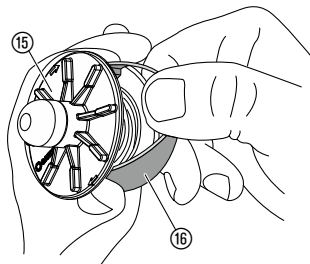


ОПАСНОСТ! Контузии!

Контузия от порязване, ако уреда бъде включен неволно.

→ Уверете се преди отстраняване на повреди по уреда, че е изключен щепсела.

Изтегляне на режещата корда от шпулата с корда:



Режещата корда, която е прибрана в шпулата с корда, може да бъде изтеглена отново навън.

1. Свалете шпулата с корда (16) както е описано в 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ „Смяна на шпулата с корда“.
2. Задръжте пластмасовия пръстен (16) на шпулата с корда (16) между палеца и показалеца.
3. Стиснете пластмасовия пръстен (16) и го свалете (използвайте отвертка при нужда).
4. Прибраната режещата корда сега е освободена.
5. Развийте режещата корда (5) около 15 см. и я прекарайте през отвора на пластмасовия пръстен (16) (при нужда, стопена режещата корда първо се освобождава от отвертка и отново напълно се развива и навива обратно).
6. Поставете отново пластмасовия пръстен (16) около шпулата с корда (16).
7. Поставете шпулата с корда (16) отново, както е описано в 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ „Смяна на шпулата с корда“.

Повреда

Възможна причина

Отстраняване

Уредът вече не реже

Режещата корда е износена или къса.

→ Удължете режещата корда (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ „Удължаване на режещата корда (подаващ механизъм)“).

Режещата корда е изхабена.

→ Сменете режещата корда (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ „Смяна на режещата корда“).

Режещата корда се е прибрала в шпулата с корда или е стопена.

→ Изтеглете режещата корда от шпулата с корда (виж по-горе).

Режещата корда не може да бъде изтеглена или режещата корда се е износила бързо

Кордата е станала твърде суха и чуплива (напр. през зимата).

→ Поставете шпулата с корда във вода за около 10 часа.

Чест контакт на режещата корда с твърди предмети.

→ Избягвайте честия контакт на режещата корда с твърди предмети.



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Турботример	SmallCut 300/23 (Арт. 9805)	SmallCut Plus 350/23 (Арт. 9806)
Мощност на електродвигателя	300 W	350 W
Напрежение на мрежата/ Честота на мрежата	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Диаметър на режещата корда	1,6 мм	1,6 мм
Широчина на рязане	230 мм	230 мм
Дължина на кордата	6 м	6 м
Удължаване на режещата корда	Подаващ механизъм	Подаващ механизъм
Обороти на шпурата с корда	13.000 об/мин	13.000 об/мин
Тегло	1,6 кг	1,8 кг
Ниво на шум при налягане $L_{pa}^{1)}$ Риск k_{pa}	83 дБ (А) 3 дБ (А)	83 дБ (А) 3 дБ (А)
Ниво на шум при работа $L_{WA}^{2)}$	измерено 92 дБ (А) / гарантирано 94 дБ (А)	измерено 92 дБ (А) / гарантирано 94 дБ (А)
Риск k_{WA}	2,04 дБ (А)	2,32 дБ (А)
Вибрации на ръката $a_{vhw}^{1)}$ Риск k_a	4,3 м/сек ² 2,2 м/сек ²	4,3 м/сек ² 2,2 м/сек ²

Метод на измерване по ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



Дадената стойност на вибрациите е измерена по унифициран метод на изпитване и може да послужи за сравнение на един електроинструмент с друг. Тя може да бъде използвана и за предварителна оценка при пускането за продажба. Стойността на вибрациите може да бъде различна по време на реалното използване на електроинструмента.

8. АКЦЕСОАРИ

GARDENA шпула с корда за
Турботример

Арт. 5307

9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранция:

GARDENA предоставя за този уред 2 години гаранция (от датата на закупуване). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уред.

Износващите се части шпула с корда и капак на шпулата са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца/продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.



МАГАЗИН
БАШ МАК

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tomar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για τα προϊόντα

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μια συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelke

Pismeno podarjamo, da po zakonu jamstva za izdelke nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Mentionam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparatiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvarusosi ega meie poolt kasutada lubatud varusosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginali GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliausias specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginalām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>GB CE Declaration</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit.</p> <p>Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>D CE-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrníc EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.</p> <p>Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode</p> <p>Nižšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok.</p> <p>Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</p> <p>Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα.</p> <p>Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation.</p> <p>Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EV-izjava o skladnosti</p> <p>Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledečo opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov.</p> <p>V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o sukladnosti EU-a</p> <p>Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirano na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainm. niit laitteen täyttävät tehtaaltamme lähettäessä yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohoitusten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifică faptul că, în momentul în care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти.</p> <p>При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele.</p> <p>Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmele kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos.</p> <p>Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus.</p> <p>Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów.</p> <p>W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija</p> <p>Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem.</p> <p>Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Description of the unit: Bezeichnung des Geräts: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenje zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Turbotrimmer Turbotrimmer Coupe-bordures Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Recortabordes Aparador de relva Turbotrimmer Podkaszarka Damilos fűszegélynyíró Turbotrimmer Turbotrimmer Κοιρειακό πετονιάς Turbo obrezovalnik Turbo trimer za travu Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbo žoljaplové Turbotrimmeris</p>	<p>Noise level: Schall-Leistungspegel: Puissance acoustique : Geluידsniveau: Ljudnivá: Lydtyrkisniveau: Melun tehokaso: Livello rumorosità: Nivel sonoró: Nivel de ruído: Pozóm nateženia dživku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Ενέλενο ιαχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Trokšņu jaudas līmenis: measured/guaranteed gemessen/garantiert mesurée/garantie gemeten/gegarandeerd uppmått/garanterad afmått/garanti mitattu/taattu testato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzono/gwarantowane mért/garantált naměřeno/garantovano merana/garantovaná μετρήθηκαν/συγυμμένα izmerjeno/zagotovljeno izmjereno/garantirano măsurat/garantat измерено/гарантирано мѝодетуд/garanteeritud išmatotas/garantuotas izmērtais/garantētais</p>
<p>Product type: Typ-Bezeichnung du Désignation du modèle : Type-aanduiding: Typebeteckning: Type-betegelse: Typpiikvaus: Tipologia: Designación del tipo: Designação do modelo: Označenie typu:</p>	<p>Tipus megnevezése: Typové označení: Typ-označenie: Ονομασία τύπου: Naziv tipa: Oznaka tipa: Denumirea tipului: Тип-наименование: Tüübi nimetus: Tipo pavadinimas: Tipa apzīmējums:</p>	<p>9805 9806</p> <p>92 dB (A)/94 dB (A) 92 dB (A)/94 dB (A)</p>
<p>CE-Directives: CE-Richtlijnen: Directives CE : CE-richtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merkinät: Directive CE: Directivas CE: Diretivas CE: Dyrektywy CE: CE irányelvek: Smérnice CE: Označenie CE: Öbnylic CE:</p>	<p>CE-direktive: CE-smjernice: Directivele CE: CE-Директиви: CE direktivi: CE direktivos: CE direktivas:</p> <p>2006/42/EC 2004/108/EC (valid to 19.04.2016) 2014/30/EC (valid from 20.04.2016) 2000/14/EC 2011/65/EC</p>	<p>Year of CE marking: Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Année d'aposition du marquage CE : Installatejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-märkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE:</p> <p>Rok udelenia značky CE: Έτος οψίδου CE: Leto nameritve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymeta CE-ženklui: CE-markejuma uzliksanas gads:</p>
<p>Harmonised EN / Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 50636-2-91 EN ISO 12100</p>	<p>Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex VI</p> <p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>	<p>Ulm, 24.08.2015 Ulm, den 24.08.2015 Fait à Ulm, le 24.08.2015 Ulm, 24-08-2015 Ulm, 2015.08.24. Ulm, 24.08.2015 Umissa, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, dnia 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015</p> <p>Authorized representative: Der Bevollmächtigte Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpřinomocněnec Spřinomocnený O εφοροδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 72092 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Máquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 445 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zgt.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beziplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatuhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
2011801
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papaopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oij@oik.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevol Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bid.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuber
29, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuber.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zaropan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesli Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 2020410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleivveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagos - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odai 117 - 123,
PO Box 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352 76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6

Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 88 82
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tai Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beziplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
одп. 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI S.A.
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporacion Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas
Tel.: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9805-20.960.02/0915
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com